

Chapter 23
Final Provisions

第23章最终条款

Article 23.1: Annexes and Footnotes

The Annexes and footnotes to this Agreement constitute an integral part of this Agreement.

Article 23.2: Accession

This Agreement is open to accession, on terms to be agreed between the Parties, by any country.

Article 23.3: Amendments

- The Parties may agree, in writing, on any modification of or addition to this Agreement.
- When so agreed, and approved in accordance with the necessary domestic legal procedures of each Party, a modification or addition shall constitute an integral part of this Agreement. Such amendment shall enter into force 45 days after the date on which the Parties exchange written notification that such procedures have been completed, or after such other period as the Parties may agree.

Article 23.4: Amendment of the WTO Agreement

If any provision of the WTO Agreement that the Parties have incorporated into this Agreement is amended, the Parties shall consult on whether to amend this Agreement.

Article 23.5: Entry into Force and Termination

- The entry into force of this Agreement is subject to the completion of necessary domestic legal procedures by each Party.
- This Agreement shall enter into force 45 days after the date on which the Parties exchange written notifications that such procedures have been completed, or after such other period as the Parties may agree.
- Either Party may terminate this Agreement by written notification to the other Party. This Agreement shall expire 180 days after the date of such notification.

第23.1条：附件和脚注

本协议的附件和脚注构成本协议的组成部分。

第23.2条：加入

本协议向任何国家开放加入，加入条件由各方协商确定。

第23.3条：修正案

- 各方可以书面形式就本协议的修改或补充达成协议。
- 当达成此类协议时，并经各方法定程序批准，该修改或补充应构成本协议的组成部分。此类修正案应在各方交换书面通知表明此类程序已完成之日起45天后生效，或经各方同意的其他期限后生效。

第23.4条：WTO协议的修正

如果各方已纳入本协议的WTO协议的任何条款被修改，各方应磋商是否修改本协议。

第23.5条：生效和终止

- 本协议的生效取决于各方完成必要的国内法律程序。
- 本协议应在各方交换书面通知表明此类程序已完成之日起45天后生效，或经各方同意的其他期限后生效。
- 任何一方可通过书面通知另一方终止本协议。本协议自该通知之日起180日后到期。

Article 23.6: Authentic Texts

The English and Spanish texts of this Agreement are equally authentic.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorised by their respective governments, have signed this Agreement.

DONE at Canberra, in duplicate, this thirtieth day of July, 2008.

**FOR THE GOVERNMENT OF
AUSTRALIA:**

**FOR THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF CHILE:**

.....
Stephen Smith
Minister for Foreign Affairs

.....
Alejandro Foxley Rioseco
Minister of Foreign Affairs

第23.6条：authentic 文本

本协议的英语和西班牙语文本具有同等效力。

为证明，签署人经各自政府正式授权，已签署本协议。

于堪培拉签署副本，2008年7月30日。

**FOR THE GOVERNMENT OF
AUSTRALIA:**

智利共和国政府：

.....
斯蒂芬·史密斯 外交部长

.....
亚历杭德罗·福克斯莱·里奥斯科
外交部长